



**SK**  
slovenský



**RUS**  
ruský

V celej Európskej únii musia byť nasledovné prísady vždy bez výnimky uvedené na balených potravinách.

- o Toto sa nevzťahuje na nasledovné krajiny: Rusko, Turecko.

Tieto prísady sú vyznačené v slovníku **modrou farbou**.

- Obilie obsahujúce glutén (t. j. pšenica, ovos, raž, jačmeň, špalda, kamut a vyšľachtené odrody z nich)
- Kôrovce a výrobky z kôrovcov
- Vajcia a výrobky z vajec
- Ryby a výrobky z rýb
- Podzemnica olejnatá a výrobky z podzemnice olejnej
- Sója a výrobky zo sóje
- Mlieko a výrobky z mlieka vrátane laktózy
- Orechy, t. j. mandle (*Amygdalus communis* L.), lieskovce (*Corylus avellana*), kešu (*Anacardium occidentale*), vlašské orechy (*Juglans regia*), pekanové orechy (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), brazílske orechy (*Bertholletia excelsa*), pistácie (*Pistacia vera*), makadamské orechy a queenslandské orechy (*Macadamia ternifolia*) a výrobky z orechov
- Zeler a výrobky zo zeleru
- Horčica a výrobky z horčice,
- Sezamové semená a výrobky zo sezamových semien
- Oxid siričitý a siričitany o koncentrácii viac ako 10 mg/kg alebo 10 mg/l vyjadrenej ako oxid siričitý (SO<sub>2</sub>)
- Vličí bôb a výrobky z neho
- Mäkkýše a výrobky z nich

Za pomoci tohoto slovníka si môžete navrhnuť vašu osobnú alergickú kartu.

## Я аллергичен(а) на ...

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| <i>čerstvý</i>       | <b>свежий</b>             |
| <i>surový</i>        | <b>сырой</b>              |
| <i>sušený</i>        | <b>сушёный</b>            |
| <i>varený</i>        | <b>варёный</b>            |
| alkohol              | <b>алкоголь</b>           |
| ananas               | <b>ананас</b>             |
| aníz                 | <b>анис</b>               |
| avokádo              | <b>авокадо</b>            |
| banán                | <b>банан</b>              |
| bazalka              | <b>базилик</b>            |
| bravčové mäso        | <b>свинина</b>            |
| brokolica            | <b>броколи</b>            |
| broskyňa             | <b>персик</b>             |
| o burský oriešok     | <b>орех</b>               |
| byliny               | <b>травы</b>              |
| o čakanka (obyčajná) | <b>цикорий</b>            |
| o celer              | <b>сельдерей</b>          |
| čerešne              | <b>вишня; черешня</b>     |
| cesnak               | <b>чеснок</b>             |
| cibuľa               | <b>лук</b>                |
| čierne korenie       | <b>чёрный перец</b>       |
| čili korenie         | <b>стручковый перец</b>   |
| citrón               | <b>лимон</b>              |
| čokoláda             | <b>шоколад</b>            |
| datle                | <b>финик</b>              |
| droždie              | <b>дрожжи</b>             |
| dula                 | <b>айва</b>               |
| d'umbier             | <b>имбирь</b>             |
| estragón             | <b>эстрагон</b>           |
| fazuľa               | <b>фасоль</b>             |
| fenykel              | <b>фэнхель(семя)</b>      |
| figy                 | <b>инжир</b>              |
| grepfruit            | <b>грейпфрут</b>          |
| homár                | <b>омар</b>               |
| o horčica            | <b>горчица</b>            |
| hovädzie mäso        | <b>говядина; телятина</b> |
| hrach                | <b>горошина</b>           |
| hrozno               | <b>виноград</b>           |
| hruška               | <b>груша</b>              |
| jablko               | <b>яблоко</b>             |

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| jačmeň             | <b>ячмень</b>                 |
| jahňacie mäso      | <b>ягнёнок; барашек</b>       |
| jahoda             | <b>клубника</b>               |
| jedlý gaštan       | <b>каштан</b>                 |
| kakao              | <b>какао</b>                  |
| kamut              | <b>камут</b>                  |
| kardamón           | <b>кардамон</b>               |
| kari               | <b>карри</b>                  |
| karotka            | <b>каротель; морковь</b>      |
| o kešu orech       | <b>кешью</b>                  |
| kiwi               | <b>киви</b>                   |
| kmín               | <b>тмин</b>                   |
| kokosový orech     | <b>кокос</b>                  |
| kôpor              | <b>укроп</b>                  |
| koreniny           | <b>приправа</b>               |
| koriander          | <b>кориандр</b>               |
| krab               | <b>краб</b>                   |
| kreveta            | <b>креветка</b>               |
| kukurličná múka    | <b>кукуруза</b>               |
| kuracie mäso       | <b>куриное мясо</b>           |
| kvasnice           | <b>дрожжи</b>                 |
| o lepok            | <b>глютен</b>                 |
| o lieskový orech   | <b>лесной орех</b>            |
| ligurček lekársky  | <b>любисток лекарственный</b> |
| losos              | <b>лосось</b>                 |
| majoránka          | <b>майоран</b>                |
| mak                | <b>мак</b>                    |
| makrela            | <b>макрель</b>                |
| o mandle           | <b>миндаль</b>                |
| mango              | <b>манго</b>                  |
| marcipán           | <b>марципан</b>               |
| marhuľa            | <b>абрикос</b>                |
| mäso               | <b>мясо</b>                   |
| mäta pieporná      | <b>перечная мята</b>          |
| med                | <b>мед</b>                    |
| melón              | <b>дыня</b>                   |
| o mlieko (kravské) | <b>молоко (коровье)</b>       |
| morský krab        | <b>омар</b>                   |
| mrkva              | <b>каротель; морковь</b>      |
| o múka             | <b>мука</b>                   |
| muškátový orech    | <b>мускатный орех</b>         |
| mušle              | <b>ракушка</b>                |
| o orech            | <b>орех</b>                   |
| o orechy makadamie | <b>австралийский орех</b>     |
| oregáno            | <b>ореган</b>                 |
| ostriež            | <b>окунь</b>                  |
| ovčie mäso         | <b>баранина</b>               |
| o ovos             | <b>овес</b>                   |
| o oxid siričitý    | <b>диоксид серы</b>           |
| palina             | <b>полынь</b>                 |
| palina dračia      | <b>тархун</b>                 |
| pálivá žihľava     | <b>крапива</b>                |
| papája             | <b>папайя</b>                 |
| paprika (korenie)  | <b>перец</b>                  |

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| paprika (struk)      | <b>болгарский перец</b>         |
| para orech           | <b>ядро американского ореха</b> |
| paradajka            | <b>помидор</b>                  |
| pekanový orech       | <b>орех pekan</b>               |
| petržlen             | <b>петрушка</b>                 |
| pistácie             | <b>фисташка</b>                 |
| pivo                 | <b>пиво</b>                     |
| platesa              | <b>камбала</b>                  |
| pohánka              | <b>гречиха</b>                  |
| pomaranč             | <b>апельсин</b>                 |
| o pšenica            | <b>пшеница</b>                  |
| o pšenica špaldová   | <b>разновидность пшеницы</b>    |
| pstruh               | <b>форель</b>                   |
| o rak                | <b>рак</b>                      |
| o raž                | <b>рожь</b>                     |
| o ryba               | <b>рыба</b>                     |
| ryža                 | <b>рис</b>                      |
| šalvia               | <b>шалфей</b>                   |
| šampiňón             | <b>шампиньон</b>                |
| sardela              | <b>анчоус</b>                   |
| o sezamové semienka  | <b>сеzamное семя</b>            |
| škoric               | <b>корица</b>                   |
| slávka jedlá         | <b>мидия</b>                    |
| sleď                 | <b>сельдь</b>                   |
| slimák záhradný      | <b>виноградная улитка</b>       |
| slivka               | <b>слива</b>                    |
| slnečnicové semienka | <b>семечки</b>                  |
| o sója               | <b>соевый боб</b>               |
| šošovica             | <b>чечевица</b>                 |
| špenát               | <b>шпинат</b>                   |
| o sulfit             | <b>сульфит</b>                  |
| syр                  | <b>сыр</b>                      |
| treska               | <b>треска; пикша</b>            |
| tuniak               | <b>тунец</b>                    |
| tymián               | <b>чабрец</b>                   |
| uhorka-nakladačka    | <b>огурец</b>                   |
| ustrica              | <b>устрица</b>                  |
| o vajičko            | <b>яйцо</b>                     |
| vanilka              | <b>ваниль</b>                   |
| víno                 | <b>вино</b>                     |
| o vlašský orech      | <b>грецкий орех</b>             |
| zázvor               | <b>имбирь</b>                   |
| zemiaky              | <b>картофель</b>                |
| žihľava              | <b>крапива</b>                  |